

WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN

MINISTERIE VAN FINANCIEN

N. 84 — 1430

28 JUNI 1984. — Wet houdende de begroting der Dotatiën voor het begrotingsjaar 1984 (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt:

KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN

(TITEL I)

EN VOOR DE KAPITAALUITGAVEN

(TITEL II)

ENIG ARTIKEL

Voor de uitgaven betreffende de begroting der Dotatiën voor het begrotingsjaar 1984, worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen franken)

LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS

MINISTÈRE DES FINANCES

F. 84 — 1430

28 JUIN 1984. — Loi contenant le budget des Dotations de l'année budgétaire 1984 (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES

(TITRE I)

ET POUR LES DEPENSES DE CAPITAL

(TITRE II)

ARTICLE UNIQUE

Il est ouvert pour les dépenses de l'année budgétaire 1984 afférentes au budget des Dotations, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

	Niet-gesplitste kredieten — Crédits non dissociés	Gesplitste kredieten — Crédits dissociés		
		Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement	
TITEL I				TITRE I
Lopende uitgaven	4 024,3	—	—	Dépenses courantes
TITEL II				TITRE II
Kapitaaluitgaven	395,9	—	—	Dépenses de capital
Totaal	4 420,2	—	—	Totaux

Die kredieten worden opgesomd in de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

(1) Zie noot op de volgende bladzijde.

(1) Voir note à la page suivante.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 28 juni 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,

J. GOL

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 28 juin 1984.

BAUDOIN

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT

Vu et scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,

J. GOL

(1) *Zitting 1983-1984.*

Senaat.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp nr. 5-IV, nr. 1 + bijlagen — Amendementen nr. 5-IV, nr. 2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming, Zitting van 24 mei 1984.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming, Zitting van 7 juni 1984.

(1) *Session 1983-1984.*

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet de loi n° 5-IV, n° 1 + annexes. — Amendements n° 5-IV, n° 2.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance du 24 mai 1984.

Chambre des représentants.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance du 7 juin 1984.

BEGROTING DER DOTATIEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1984
BUDGET DES DOTATIONS DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1984

TITRE I -- DEPENSES COURANTES
(En millions de francs.)

TITRE I -- LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken.)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
SECTION 31				
01.01 (88)	Liste civile	165,7	Civiele lijst	01.01 (88)
01.02 (91)	Dotation complémentaire à la Famille royale	11,1	Aanvullende dotatie voor de Koninklijke Familie	01.02 (91)
01.03 (94)	Dotation annuelle à S.A.R. le Prince Albert, Prince de Belgique	13,9	Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Albert, Prins van Luik, Prins van België.	01.03 (94)
	Total pour la section 31	190,7	Totaal voor sectie 31.	
SECTION 32				
01.11 (48)	Sénat	1 286,2	Senaat	01.11 (48)
	Total pour la section 32	1 286,2	Totaal voor sectie 32.	
SECTION 33				
01.21 (08)	Chambre des Représentants	1 714,2	Kamer van Volksvertegenwoordigers	01.21 (08)
	Total pour la section 33	1 714,2	Totaal voor sectie 33.	
SECTION 34				
01.31 (65)	Conseil de la Communauté française (pour mémoire)	—	Raad voor de Franse Gemeenschap (pro memoria)	01.31 (65)
01.32 (68)	Conseil flamand (pour mémoire)	—	Vlaamse Raad (pro memoria)	01.32 (68)

01.33 (71)	Conseil de la Communauté culturelle allemande	38,0	Raad voor de Duitse Cultuurgemeenschap	01.33 (71)
01.34 (74)	Conseil régional wallon (pour mémoire)	—	Waalse Gewestraad (pro memorie)	01.34 (74)
Total pour la section 34		38,0	Totaal voor sectie 34	

SECTION 35

COUR DES COMPTES

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.10 (22)	Traitements et indemnités des membres de la Cour (y compris les indemnités pour accidents du travail et le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès)	30,0	Jaarwelden en vergoedingen van de leden van het Hof (met inbegrip van de vergoedingen voor arbeidsongevallen en de uitbetaling van die vergoedingen aan familieleden van het slachtoffer in geval van overlijden).	11.10 (22)
11.11 (25)	Traitements et indemnités du personnel des bureaux et rémunérations des salariés (y compris les indemnités pour accidents du travail et le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès)	676,0	Jaarwelden en vergoedingen van het personeel der bureaus en bezoldigingen van de loontrekkenden (met inbegrip van de vergoedingen voor arbeidsongevallen en de uitbetaling van die vergoedingen aan familieleden van het slachtoffer in geval van overlijden).	11.11 (25)
11.12 (28)	Service social	6,0	Sociale dienst	11.12 (28)
Total pour le § 1		712,0	Totaal voor § 1	

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.20 (62)	Dépenses de fonctionnement de toute nature (frais de mission, de déplacement, de séjour, de représentation, de réception; dépenses de formation du personnel; dépenses imprévues)	7,6	01. Werkingsuitgaven van alle aard (zending-, verplaatsings-, verblijf-, representatie- en receptiekosten; uitgaven betreffende de opleiding van het personeel; onvoorziene uitgaven).	12.20 (62)
---------------	---	-----	--	---------------

SECTION 35

REKENHOF

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale listen

11.10 (22)	Traitements et indemnités des membres de la Cour (y compris les indemnités pour accidents du travail et le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès)	30,0	Jaarwelden en vergoedingen van de leden van het Hof (met inbegrip van de vergoedingen voor arbeidsongevallen en de uitbetaling van die vergoedingen aan familieleden van het slachtoffer in geval van overlijden).	11.10 (22)
11.11 (25)	Traitements et indemnités du personnel des bureaux et rémunérations des salariés (y compris les indemnités pour accidents du travail et le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès)	676,0	Jaarwelden en vergoedingen van het personeel der bureaus en bezoldigingen van de loontrekkenden (met inbegrip van de vergoedingen voor arbeidsongevallen en de uitbetaling van die vergoedingen aan familieleden van het slachtoffer in geval van overlijden).	11.11 (25)
11.12 (28)	Service social	6,0	Sociale dienst	11.12 (28)
Total pour le § 1		712,0	Totaal voor § 1	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.20 (62)	Dépenses de fonctionnement de toute nature (frais de mission, de déplacement, de séjour, de représentation, de réception; dépenses de formation du personnel; dépenses imprévues)	7,6	01. Werkingsuitgaven van alle aard (zending-, verplaatsings-, verblijf-, representatie- en receptiekosten; uitgaven betreffende de opleiding van het personeel; onvoorziene uitgaven).	12.20 (62)
---------------	---	-----	--	---------------

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

TITRE II — DEFENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

Articles	LIBELLES	CREDITS KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
	SECTION 32		SECTION 32	
01.11 (32)	Sénat	100,0	Sénaat	01.11 (32)
	Total pour la section 32	100,0	Totaal voor sectie 32.	
	SECTION 33		SECTION 33	
01.21 (89)	Chambre des Représentants	291,6	Kamer van Volksvertegenwoordigers	01.21 (89)
	Total pour la section 33	291,6	Totaal voor sectie 33.	
	SECTION 35		SECTION 35	
	COUR DES COMPTES		REKENHOF	
	CHAPITRE VII		HOOFDSTUK VII	
	INVESTISSEMENTS (CIVILS)		INVESTERINGEN (CIVIEL)	
	Achat de biens meubles durables		Aankoop van duurzame roerende goederen	
74.01 (61)	Achat de machines, mobilier et moyens de transport terrestre	4,3	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land	74.01 (61)
	Total pour le chapitre VII	4,3	Totaal voor hoofdstuk VII	
	Total pour la section 35	4,3	Totaal voor sectie 35.	
	TOTAL POUR LE TITRE II — DEFENSES DE CAPITAL	395,9	TOTAAL VOOR TITEL II — KAPITAALUITGAVEN.	
	TOTAL POUR LE BUDGET DES DOTATIONS (TITRE I + TITRE II)	4 420,2	TOTAAL VOOR DE BEGROTING DER DOTATIEN (TITEL I + TITEL II).	